

700 GN210 - 700 GN210



700903 - 700904

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2023-11-16

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Функции прибора.....	11
4.3	Обзор компонентов прибора	12
5	Инсталляция и обслуживание	13
5.1	Инсталляция.....	13
5.2	Обслуживание	17
6	Очистка и технический уход.....	24
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	24
6.2	Очистка	24
6.3	Консервация	25
7	Возможные неисправности	26
8	Утилизация.....	28



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение и хранение соответствующих напитков и блюд (морозильный шкаф)
- длительное хранение продуктов глубокой заморозки (морозильный шкаф)

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

Гарантийный срок на этот прибор составляет 24 месяца с даты покупки прибора.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Модель / Характеристики 700903 - 700904

- Охлаждение: циркуляция воздуха
- Изоляция: пентан, 85 мм
- Регулировка температуры:
 - 700903 - с шагом 0,1 °C
 - 700904 - с шагом 1 °C
- Управление: электронное
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата: да
- Термостат
- Цифровая индикация: да
- Вид двери: створчатые двери
- Сторона открывания двери: правая перенавешиваемая дверь: да
- Вид полок: решетка, с пластиковым напылением
- Полки с регулированием высоты
- Закрывается на ключ: да
- Регулируемая высота: 2040 мм – 2090 мм
- Характеристики:
 - освещение светодиодное, включается отдельно
 - акустический сигнал при слишком долго открытых дверях

Подробнее о приборе можно узнать на нашем сайте www.bartscher.com или в соответствии с Регламентом (ЕС) 2015/1094-IV в информации, хранящейся в базе данных продуктов по адресу <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Следует ввести номер артикула для данной модели.

Наименование:	Морозильный шкаф 700 GN210
№ арт.:	700903
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	CNS 18/10
Объем в л:	443
Температурный диапазон от – до в °С:	-18 - -22
Температура окружающей среды до, в °С:	30
Хладагент / кол-во в кг:	R290 / 0,125
Климатический класс:	4
Энергетический класс:	B (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч / год:	1172
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество полок:	4
Размеры полок (шир. x гл.) в мм:	534 x 650
Расстояние между вставками в мм:	75
Активная мощность:	0,35 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	705 x 912 x 2.085
Вес в кг:	151,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Наименование:	Холодильный шкаф 700 GN210
№ арт.:	700904
Материал:	CNS 18/10
Материал внутри:	CNS 18/10
Объем в л:	443
Температурный диапазон от – до в °С:	-2 - +8
Температура окружающей среды до, в °С:	40
Хладагент / кол-во в кг:	R600a / 0,105
Климатический класс:	5
Энергетический класс:	A (EU Nr. 2015/1094-IV)
Энергопотребление в кВтч / год:	321
GWP:	3
Количество дверей:	1
Количество полок:	4
Размеры полок (шир. x гл.) в мм:	534 x 650
Расстояние между парами направляющих в мм:	75
Активная мощность:	0,2 кВт 220-240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	705 x 895 x 2.090
Вес в кг:	146,4

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

4.2 Функции прибора

В морозильном шкафу можно охлаждать и хранить при заданной температуре соответствующие напитки и пищевые продукты.

Подходящие продукты можно замораживать и хранить длительное время в морозильном шкафу.

Холодильные/морозильные шкафы формата GN 2/1 вместимостью 443 литров обеспечивают максимальную гибкость. Звуковой сигнал предупреждает о нарушении охлаждающего контура, если дверь остается открытой слишком долго.

4.3 Обзор компонентов прибора

700903 / 700904



Рис. 1

- | | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| 1. Отсек для электроники | 2. Цифровой регулятор температуры |
| 3. Замок двери | 4. Двери |
| 5. Дверная прокладка | 6. Ножки (4х), регулируемые по высоте |
| 7. Полки (4х) | 8. Корпус |
| 9. Вентилятор | 10. Планка светодиодной подсветки |

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

RU

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам

- достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
 - Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Не заставлять и не закрывать вентиляционные отверстия на задней панели холодильного оборудования.
 - Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять не более 55% для арт. 700903 или 40% для арт. 700904. Слишком высокая влажность посредством ржавления испарителя может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
 - Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды до 30 °C (700903) или 40 °C (700904).
 - Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
 - Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив регулируемые по высоте ножки.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.
 - Сохранять 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

Перестановка навесов двери

- По необходимости шарнир двери можно перенавешивать справа налево.
- Для изменения направления открывания дверцы морозильного шкафа рекомендуем задействовать еще одного человека.

ВНИМАНИЕ!

Для перестановки навесов двери прибор нельзя класть в горизонтальном положении.

1. Выполнить следующие действия в указанном ниже порядке:



Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 12 часов, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 15 минут.

5.2 Обслуживание

Хранение пищевых продуктов в холодильном шкафу

Для получения оптимальных результатов работы прибора следует соблюдать следующие рекомендации:

- Во время загрузки продуктов следует убедиться, что воздух может свободно циркулировать внутри прибора.
- Пищевые продукты или напитки должны быть сначала охлаждены до соответствующей температуры хранения.
- Хранение продуктов, которые еще не охладилась, ухудшает работу прибора и может негативно повлиять на уже охлажденные продукты. Поэтому следует избегать хранения продуктов в неохлаждаемых помещениях во избежание потерь холода при вкладывании в холодильный шкаф.
- В холодильном шкафу следует хранить только упакованные или закрытые пищевые продукты.
- Пищевые продукты со специфическим запахом такие как свежая рыба, гусиная печенка, сыр, следует хранить в хорошо закрытых емкостях.
- Не хранить в холодильном шкафу бананы, так как эти фрукты чувствительны к холоду.

Замораживание пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Замораживать только те продукты, которые подходят для этого и хорошо выдерживают низкие температуры.
- Замораживать только свежие пищевые продукты.
- Для каждого продукта нужно выбрать соответствующую упаковку и хорошо его упаковать. Упаковка должна быть непроницаемой для воздуха или влаги, так как это может привести к высушиванию замороженного продукта. Фольга и пакеты должны быть мягкими и гладкими, чтобы плотно прилегали к их содержимому.
- Не замораживать размороженные или частично размороженные продукты. Эти продукты должны быть обработаны и использованы в течение максимум 24 часов.
- Нужно следовать указаниям производителя по замораживанию данного пищевого продукта.
- Лучше всего заморозить небольшие порции и разморозить их при необходимости. Это дает возможность быстро и равномерно замораживать и размораживать продукты. Замороженный продукт должен иметь описание с указанием содержимого и даты замораживания.
- В случае замораживания большего количества свежих пищевых продуктов температура в приборе может на некоторое время повыситься. Это никак не повлияет на уже хранящиеся замороженные продукты.
- Нельзя вкладывать в морозильный шкаф жидкость в стеклянной таре. Замороженная жидкость увеличивается в объеме, что может привести к разрыву тары.
- Стараться не открывать дверь прибора во время процесса замораживания.

Хранение пищевых продуктов в морозильном шкафу

- Следовать указаниям по хранению продуктов, указанным на их упаковке. Если нет никаких указаний, пищевой продукт не должен оставаться замороженным дольше, чем макс. 3 месяца от даты покупки.
- Условия и температура хранения указаны на упаковке промышленно замороженных пищевых продуктов. Во время хранения и использования пищевого продукта необходимо соблюдать указания его производителя.
- Следует выбирать только правильно упакованные пищевые продукты с полными данными и хранить их в морозильных шкафах при минимальной температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- При покупке продуктов глубокой заморозки их необходимо перевозить в соответствующих контейнерах во избежание их размораживания и повторного замораживания. Продукты должны быть помещены в морозильный шкаф как можно быстрее.

- Не следует покупать обледенелых продуктов, потому что это свидетельствует о их неоднократной частичной разморозке.
- Продукты питания должны быть защищены от размораживания и повторного замораживания, так как повышение температуры сокращает время их хранения, а также их качество.
- Частично или полностью размороженные продукты использовать немедленно. Низкая температура сохраняет пищевые продукты, но не уничтожает микроорганизмы. Они активируются ускоренными темпами, и еда быстро портится. Частичное размораживание снижает пищевую ценность продуктов, в частности пищевую ценность фруктов, овощей, готовых блюд.
- Если упаковка повреждена или неестественно вздутая, вероятно, продукт хранился в ненадлежащих условиях и, очевидно, испортился.







Подготовка прибора

1. Перед первым использованием очистить прибор и его оснащение согласно указаниям, описанным в пункте **6 «Очистка»**.
2. В завершение тщательно осушить прибор и оснащение.
3. Установить в приборе полки на требуемой высоте.
4. Закрыть дверь прибора.
5. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке.


Функции элементов обслуживания и индикаторов




1.		Светодиод вентилятор Светодиод горит: вентилятор активирован Светодиод мигает: задержка после разморозки
2.		Светодиод процесс размораживания Светодиод горит: происходит размораживание Светодиод мигает: происходит стекание
3.		Светодиод компрессор Светодиод горит: компрессор включен Светодиод мигает: <ul style="list-style-type: none"> – происходит настройка параметров режима охлаждения – сработал предохранитель компрессора
4.		Цифровая индикация
5.		Светодиод режим экономии энергии Светодиод и цифровой индикатор включены: действует функция энергосбережения Светодиод и цифровой индикатор выключены: прибор находится в состоянии „ожидания“ Нажать кнопку, чтобы активировать индикатор
6.		Светодиод градусы Цельсия Светодиод горит: единица измерения температуры - градус Цельсия

7.		Светодиод градусы Фаренгейта Светодиод горит: единица измерения температуры - градус Фаренгейта
8.		Светодиод ON/Standby Светодиод горит: Прибор выключен (Standby)
9.		Кнопка для увеличения величины параметров / ручное размораживание
10.		Кнопка для уменьшения величины параметров
11.		Кнопка ВКЛ./Standby
12.		Кнопка программирования


Цифровой дисплей

Когда прибор включается нажатием кнопки , на цифровом дисплее отображается температура внутри прибора в нормальном режиме работы. Это не относится к процессу размораживания, когда на цифровом индикаторе появляется сообщение «dEF».


Когда прибор находится в режиме «ожидания» горит контрольный светодиод .


RU


Включение / выключение прибора

1. Включить прибор с помощью соответствующей кнопки  цифровом регуляторе температуры.
2. Убедиться, что кнопки цифрового регулятора температуры не заблокированы и не осуществляется какой-либо из процессов (размораживание, охлаждение и т. д.).

3. Кнопку  удерживать нажатой в течение 4 секунд.

Светодиод мигает  и прибор переключается в режим Standby.


Светодиод  горит пока прибор находится в этом режиме.



4. Повторно нажимать в течение 4 секунд , чтобы переключить прибор в режим ON.

Изменение/настройка требуемой величины температуры

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.

2. Коротко нажать кнопку  SET .

Светодиодный индикатор  мигает.

3. В течение 15 секунд коротко нажимать кнопку  или .

На цифровом индикаторе отображаются параметры r1 (температура мин.) и r2 (температура макс.).

4. Для подтверждения коротко нажать кнопку  или в течение 15 секунд не вводить никаких данных.

Светодиодный индикатор  выключается и прибор заканчивает настройку.

УКАЗАНИЕ!

В случае необходимости ввода дальнейших изменений в настройках параметров, следует обратиться в сервисный пункт.

Блокировка / разблокировка кнопок

Блокировка кнопок:

1. Убедиться, что не осуществляется ни один из процессов.
2. В течение 30 секунд не вводить никаких данных: на цифровом индикаторе в течение 1 секунды будет отображаться «Loc», и клавиатура будет автоматически заблокирована.

При заблокированной клавиатуре не будут доступны следующие функции:

- включение/выключение прибора;
- отображение температуры, измеренной зондами;
- активация ручного процесса размораживания;
- настройка температуры работы

При попытке введения этих настроек, на цифровом индикаторе в течение 1 секунды появляется сообщение «Loc».

3. Перед введением данных следует сначала разблокировать кнопки.
4. Чтобы разблокировать кнопки, одну из кнопок необходимо нажимать в течение 2 секунд.

На цифровом индикаторе на 1 секунду появится «UnL».

Автоматическая разморозка

Согласно фабричным настройкам прибор установлен на автоматическое размораживание, цикл размораживания происходит каждые 6 часов.

Первый цикл размораживания начинается вместе с первым включением прибора.

Размораживание длится 20 минут. Очередной цикл размораживания начнется по истечении 6 часов.

УКАЗАНИЕ


Вода при размораживании испаряется автоматически (контейнер на задней панели).

Активация ручного размораживания

1. Убедиться, что кнопки не заблокированы и не осуществляется ни один из процессов.

2. Кнопку  нажимать в течение 5 секунд.

Размораживание активируется немедленно.

Контрольный светодиод размораживания  начинает светиться и остается включенным пока длится процесс размораживания.

Очередной процесс размораживания начнется через 6 часов.

Светодиодное освещение / вентилятор / звуковой сигнал, если дверь открыта слишком долго

При открытии дверцы включается освещение и останавливается вентилятор. Если дверь будет открыта слишком долго вскоре раздастся звуковой сигнал.

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.
- Никогда не использовать горячую воду для очистки прибора.

6.2 Очистка

Очистка холодильной витрины 700904

1. Прибор следует регулярно очищать.
2. Вынуть из прибора все продукты и напитки и хранить их на это время в прохладном помещении.
3. Вынуть из прибора решетки и вымыть их теплой водой и мягкой тряпочкой с нейтральным моющим средством. Сполоснуть решетки чистой водой.
4. Тщательно протереть внутренние и внешние поверхности прибора. Для очистки использовать мягкую тряпочку и мягкое моющее средство. Поверхности протереть с помощью чистой тряпочки.
5. Очистить дверное уплотнение мягкой тряпочкой, смоченной в теплой воде, без использования моющих средств.
6. В завершение тщательно осушить все помытые поверхности и решетки.
7. Поместить решетки обратно в прибор.
8. Регулярно удалять пыль и космы с задней стенке прибора с помощью мягкой щетки или метелки.

Размораживание / очистка морозильного шкафа 700903

ВНИМАНИЕ!

Категорически запрещается повреждать контур охлаждения. Не использовать заостренные, острые или любые другие механические приспособления для ускорения размораживания.

Никогда не использовать электрические приборы, как фен, тепловой вентилятор, или открытое пламя для размораживания прибора.

1. Во время процесса размораживания завернуть замороженные продукты в несколько слоев бумаги (например, газетной) и хранить в прохладном месте или в холодильнике.
2. Поскольку температура замороженных продуктов повышается, лучше использовать их как можно скорее, так как максимальный срок замораживания при этом сокращается.
3. Регулярно размораживать ледяное покрытие (не менее 2 раз в год).
4. Чтобы полностью разморозить прибор, следует выключить питание (выдернуть вилку из розетки!) и оставить дверцу открытой, пока лед полностью не растает.
5. Для сбора воды при размораживании в нижней части прибора следует установить подходящий контейнер.
6. В завершение очистить прибор в соответствии с инструкциями в главе «Очистка морозильного шкафа 700904», пункты 3-8.

RU

Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени:

- очистить прибор и тщательно высушить его,
- оставлять его открытым, чтобы внутри не образовывались неприятные запахи.

6.3 Консервация

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- проверка электрических соединений;
- проверка термостата и датчика;
- проверка дверей и дверных прокладок.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Нет функции	Неправильно подключена вилка	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Повреждена розетка	Подсоединить прибор к другой розетке
	Неисправен штекер/кабель подключения	Обратиться в сервисный центр
Недостаточная эффективность охлаждения	Температура установлена неправильно	Скорректировать настройку температуры
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Конденсатор засорен пылью	Очистить конденсатор
	Дверь не закрыта плотно или дверь была открыта слишком долго	Нужно плотно закрыть дверь, а время открытия двери свести к минимуму
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен или других предметов
	Слишком высокая температура окружающей среды	Проверить температуру окружающей среды в месте установки, или установить прибор в соответствующем месте

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Недостаточная эффективность охлаждения	В прибор были вставлены слишком теплые блюда	Горячие блюда всегда следует сначала охлаждать до комнатной температуры
	Прибор переполнен	Уменьшить количество пищевых продуктов в приборе
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе, удалить лишние предметы
Прибор теряет воду	Прибор не установлен строго горизонтально.	Выровнять прибор.
	Засоренная/блокированная дренажная трубка для талой воды при размораживании	Очистить дренажную трубку или удалить мешающие предметы.
	Контейнер для воды для размораживания заполнен	Опорожнить контейнер для воды для размораживания
Прибор издает громкие звуки	Прибор стоит на неровной поверхности	Выровнять прибор
	Ослабленные гайки/болты	Проверить все гайки и болты, при необходимости дотянуть.
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Сохранять минимальные отступы от стен или других предметов.

Следующие шумы, исходящие при работе с прибором, являются нормальными и не указывают на неисправность:

- Плескание, бульканье и шум являются результатом работы хладагента в холодильном контуре.
- Короткие, более громкие гудки/писки или щелчки можно услышать, когда включается компрессор прибора.

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.